

ملخص المحاضرة

تتلخص المحاضرة على برامج التعريب او ماتسمى ب
Software localization tools
طرحت المحاضره هذا المفهوم تعريفه ومستخدميه واهمية في تعريب الحاسب
عرضت المحاضره بعض البرامج كامثله على هذا النوع من البرامج:

Multilizer

برنامج رائع واستخدامه منتشر يستعمل قاموس مايكروسوفت للترجمة الالية

Sisulizer

برنامج مشابه ل
Multilizer

Restorator

برنامج سهل الاستخدام ويتميز بملف تحفظ في التغييرات الي اجرئت على البرنامج الاصلي ويمكن من خلال هذا
الملف تطبيق التغييرات على نسخ اخرى من البرنامج

Lingobit

يتميز هذا البرنامج بامكانية البحث عن كلمة معينه واستبدالها وايضا يمكن هذا البرنامج من العثور على الكلمات
المترجمة التي سببت عطل بالبرنامج

Microsoft LocStudio

هو الافضل ، تستخدمه شركة مايكروسوفت لكنه غير متاح للعامة

المراجع المستخدمة

<http://www.microsoft.com>

<http://www.multilizer.com>

<http://www.sisulizer.com/>

<http://www.lingobit.com>

<http://www.geocities.com/abafahad/restorat.htm>

<http://www.delphi-localization-tool.com/>

<http://www.theverybestofstuff.de/localization/localizationlinks.htm>

المشاكل الي واجهتني:

لعل ابرز العقبات الي واجهتني هي الحصول على برامج التعريب. بعض هي البرامج غير متاح حتى للتجربه. البعض نسخة التجربة غير كاملة المواصفات. بالاضافة الي تحميل هذه البرامج فهي كبيرة نسبيا بالنسبة لاتصال انترنت غير سريع.

الفوائد:

وسعت المحاضرة مداركي بخصوص برامج التعريب ومدى اهمية هذه البرامج في خدمة التعريب. بالنسبة لتقديم المحاضرة يعتبر تجربة رائعة تضاف الي التجارب السابقة في تقديم المحاضرات. اضافت مزيد من الثقة لي في القاء مثل هذه المحاضرات.

الاسئلة:

Multillizer هو البرنامج الي تستخدمه شركة مايكروسوفت لتغيير لغة البرامج (خطأ)
الصحيح: برنامج
Microsoft LocStudio

كل البرامج يمكن تغيير لغتها من خلال تغيير موارد البرنامج (خطأ)
الصحيح: بعض البرامج مشفرة الموارد

Restorator يستخدم ملف الباتش لحفظ التغييرات الي تمت على البرنامج الاصيلي (صح)